

# RAPPORT ANNUEL 2022 2023



Quand on ne peut revenir en arrière, on ne doit se préoccuper que de la meilleure façon d'aller de l'avant.



*Paulo Coelho*



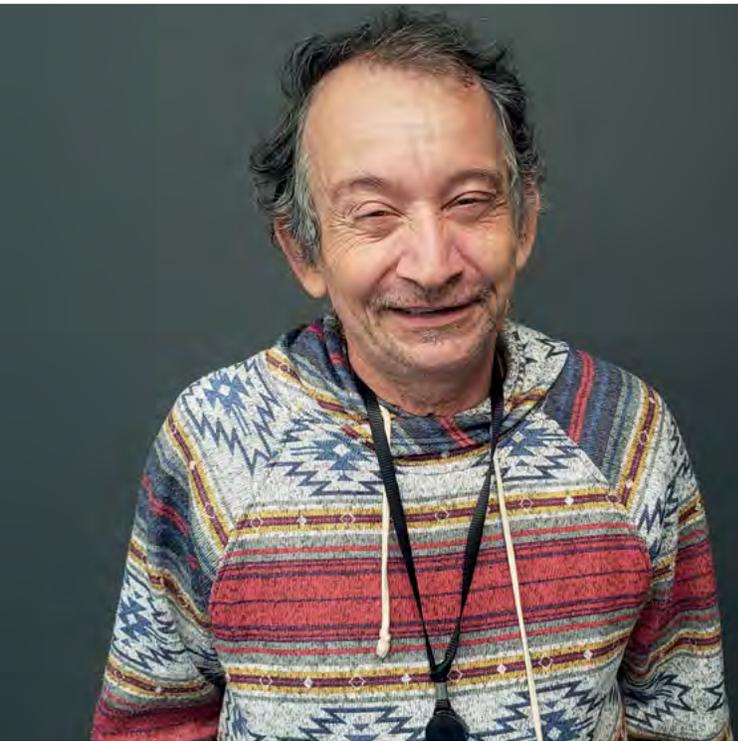
**AMEIPH**

Association multiethnique  
pour l'intégration des personnes handicapées

# SOMMAIRE

- 
- 3** >> L'**AMEIPH** : les personnes immigrantes ethnoculturelles en situation de handicap, au cœur de nos actions
  - 6** >> Équipe / Conseil d'administration
  - 8** >> Mot de la présidente
  - 9** >> Faits saillants : survol du plan d'action triennal
  - 17** >> Présentation des services et résultats
  - 37** >> Communications, partenariats et concertations
  - 42** >> Perspectives

# À PROPOS DE NOUS



## L'AMEIPH

L'**A**ssociation **M**ultiethnique pour l'**I**ntégration des **P**ersonnes **H**andicapées (**AMEIPH**) est un organisme québécois fondé en **1981** par un petit groupe de parents d'origine italienne à la recherche de services pour leurs enfants ayant des limitations diverses.

# À PROPOS DE NOUS

Plus de 40 ans après, l'**AMEIPH** développe une expertise unique pour accompagner les **personnes immigrantes ethnoculturelles en situation de handicap**, au fil des différentes vagues d'immigration qu'a connues le Québec.

Son expertise a été maintes fois sollicitée lors de commissions parlementaires, notamment lors du **projet de modifications de la Charte de la langue française**, lors de la **Commission de consultation sur les pratiques d'accommodement reliées aux différences culturelles**, ou encore sur la **Loi pour mourir dans la dignité**.

En **2006**, l'**AMEIPH** a été honoré par le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles qui lui décernait le **Prix québécois de la citoyenneté Jacques-Couture**. L'**AMEIPH** est aussi récipiendaire du **premier Prix interculturel de Montréal Abe-Limonchik** dans la catégorie « **organisme ou entreprise** ».

En **2012**, dans le cadre du **Prix Mérites en francisation des personnes immigrantes** du **Ministère de l'immigration** et des **Communautés culturelles**, la ministre Kathleen Weil a remis à l'**AMEIPH** un diplôme de reconnaissance pour son engagement et la qualité des services offerts par son programme « **Je découvre** », projet très spécifique de francisation pour les personnes immigrantes adultes en situation de déficience intellectuelle et/ou avec un diagnostic de troubles du spectre de l'autisme et sans ressources.

Ce programme implanté en **1992** à l'**AMEIPH** est aujourd'hui un service phare dans l'organisation qui apporte informations, orientations et interventions sociales aux personnes issues de l'immigration en situation de DI/TSA et à leur famille.



En 2021, l'**AMEIPH** a donc célébré son **40<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE** en pleine période pandémique.

Nous avons œuvré et priorisé le maintien des services essentiels auprès des membres grandement affectés par la situation. Un travail important a été fourni notamment dans la refonte et le renforcement des outils de travail, d'accompagnement et de soutien pour être toujours plus près des membres et de leurs besoins.

**2021** fût également l'année où l'**AMEIPH** a été honoré du **Prix Célébration** par l'organisme partenaire **AlterGo**.



### Notre mission

#### **CONTRIBUER**

au développement du plein potentiel et **AUGMENTER** le pouvoir d'agir de personnes en situation de handicap issues de l'immigration et leur famille, en **FAVORISANT** leur inclusion dans la société d'accueil.



### Nos valeurs

**RESPECT,**  
**OUVERTURE,**  
**ENGAGEMENT,**  
**PROFESSIONNALISME**  
et **CRÉATIVITÉ.**



### Nos 4 axes d'intervention

**EMPLOI, LOGEMENT**  
**ADAPTÉ, ACCÈS**  
au **RÉSEAU**  
de **LA SANTÉ** et **BRIS**  
de **L'ISOLEMENT SOCIAL.**

## Saviez-vous que !



Un des slogans de l'**AMEIPH** était : *les personnes immigrantes en situation de handicap, PENSEZ-Y !*

La fleur « pensée » a longtemps été le symbole que l'**AMEIPH** avait choisi pour le représenter du fait de sa résistance aux intempéries.

La famille **CADDEO SILVIO/ SOAVE** cofondateur de l'**AMEIPH** est arrivée d'Italie avec leurs deux enfants dont leur fils en situation de handicap, dans les années 60. C'est la difficulté d'accessibilité au service qui les a poussés à fonder l'**ASSOCIATION**, avec d'autres familles italiennes dans la même situation.

**KEVEN CADDEO**, le fils de madame Soave nous a quitté en 2020. Il est l'une des victimes de la Covid 19. Nous avons une pensée pour lui dans ce rapport où l'on se remémore un peu le passé pour mieux avancer !

**Un grand merci à ces pionniers et pionnières !**

# ÉQUIPE

## **Eman Aly**

**Commis administrative et comptable**  
(une partie de l'année)

## **Ahmed Karim Bourezzou**

**intervenant en charge de la formation  
interculturelle** (toujours en poste)

## **Ana Maria Barletta**

**Intervenante en charge du programme  
*Je découvre*** (toujours en poste)

## **Félix Delage-Laurin**

**Agent de développement et de communication**  
(une partie de l'année)

## **Pierre Gaillard**

**Intervenant en chargé de projet NHPH  
*Non au Harcèlement des Personnes  
Handicapées*** (une partie de l'année)

## **Romain Neveu**

**Coordonnateur des services**  
(une partie de l'année)

## **Wendy Paola Ramos**

**Intervenante en charge des suivis  
psychosociaux** (une partie de l'année)

## **Smaïlle Pierrilus**

**Directrice générale** (jusqu'en février 2023)

## **Raby Tall**

En remplacement de Narmin Hossain  
**Intervenante en charge de l'accueil  
et de la vie associative**  
(une partie de l'année)

## **Les nouveaux qui ont rejoint l'équipe en 2022-2023 :**

### **Chloé tienné**

### **Mélanie Laboureyras**

### **Radia Meghnem**

### **Iman Amziane**

Intervenante d'accueil et d'orientation

### **Alimé Karatepe**

Commis comptable

### **Hend Khanfir**

Intervenante psychosociale

L'**AMEIPH** comme plusieurs organismes ou entreprises n'a pas échappé à la pénurie de main d'œuvre qui frappe le Québec depuis la fin de la pandémie. Heureusement, grâce à la révision des salaires afin que cela soit ajusté selon le coût de la vie, des postes ont pu être comblés à la suite des départs. Un grand merci à ceux et celles qui ont fait ou qui font partie de cette équipe extraordinaire et travaillent avec dévouement pour l'amélioration des conditions de vie de nos membres.



# LE CONSEIL D'ADMINISTRATION

## Le Conseil d'administration en 2022-2023

**Sami Ben Younès**

(une partie de l'année)

**Martha Twibanire**

**Wassyla Hadjabi**

(une partie de l'année)

**Laeticia Muteteli**

**Sami Ben Younes**

(une partie de l'année)

**Soufia Khmarou**

(une partie de l'année)

**Barbara Tapia**

**Félix Portuguez**

(une partie de l'année)

**Jean Duvil**

**Yvette Dipah**

(une partie de l'année)

**Aliou Sylla**

**Nadia Gouy**

**Ayite Elo Gaba**

L'**AMEIPH** souhaite mentionner le dévouement et la disponibilité de tous les membres qui se sont investis au **CA** au courant de cette année **2022-2023** qui a été bien particulière et riche en action.

Le **CONSEIL D'ADMINISTRATION** de cette année, c'est une vingtaine de rencontres constructives...Wow !

## Nombre de rencontre du CA :

De nombreuses rencontres, en plus des échanges, prises de décisions et résolutions par courriel.

## IL Y A EU DEUX ASSEMBLÉES GÉNÉRALES

Le **22 juin 2022**



Une assemblée générale annuelle

Le **24 novembre 2022**



Une assemblée générale extraordinaire

## Saviez-vous que !



**SILVIO CADDEO** est l'un des membres fondateurs. Il a fait partie du conseil d'administration durant plusieurs années, mais il nous a quitté il y a deux mois.

On se souvient encore de la phrase fétiche qu'il aimait dire :

*L'association a été créée dans ma cuisine !*

Un grand merci à vous.

**Reposez en paix...**

## Chers membres et partenaires,

Cette année est marquée par le retour à la normale après les restrictions de la COVID, ce qui nous a permis d'organiser des activités en personnes pour briser l'isolement de nos membres et renforcer leurs intégrations.

On souligne notamment les activités intergénérationnelles, les cafés-rencontres, les activités de bien-être et la sensibilisation contre l'intimidation et le harcèlement, sans oublier notre projet phare de francisation et expression artistique au profit de nos membres ayant des déficiences intellectuelles. Au cours de cette année, nous avons relevé le défi de la bonne gouvernance, la pleine participation de nos membres à la vie démocratique de l'association et à la transparence.

Nous avons entamé un processus de modification des règlements généraux en réponse à vos appels de simplifier la participation à la vie démocratique de notre organisme et aux recommandations de nos bailleurs de fonds qui nous accompagnent de près dans ce processus.

Nous vous invitons à nous faire part de vos propositions en vue d'en discuter lors de notre **AGE**. Certes le chemin est long à parcourir.

Comme vous le savez ou avez entendu, notre organisme a connu des difficultés au fil des années et celle qui vient de passer n'a pas été du tout facile.

Avec la bonne volonté de chacun et chacune, nous avons fait tout ce que nous pouvons pour ne pas perdre ce bijou qui a été créé pour nous : les personnes en situation de handicap des communautés ethnoculturelles, le seul et unique au Québec, par les personnes de cœur qui pour la plupart ne sont plus là.

Je demanderais une minute de silence à la mémoire de **Monsieur Caddeo**, le mari de **Madame Luciana Soave** qui est parti ce mois de juin 2023.

Nous avons un conseil d'administration composé par 99 % de personnes en situation de handicap qui sont déterminées à tenir le cap et à toute l'expertise nécessaire pour apporter les améliorations continues qui nous permettront de garder notre organisme en santé.

Notre engagement envers la bonne gouvernance, les services aux membres et la bonne gestion financière sont nos priorités. Nous savons ce que nous vivons et c'est pour cela que nous sommes plus sensibles à notre cause, et plus que n'importe qui !

Un grand merci à nos bailleurs de fonds et partenaires pour votre accompagnement et votre patience. Je remercie également les employés et la **Directrice par Intérim** qui ont travaillé fort pour arriver à ce jour longtemps attendu.

Comme toujours nous continuerons d'accorder une grande importance aux intérêts de nos membres, une transparence à nos bailleurs de fonds et nous sommes impatients de vous servir dans l'avenir.

Cela conclut mon discours, vive l'**AMEIPH** et merci beaucoup !

**Martha Twibanire**  
*Présidente du conseil d'administration*

« Notre engagement envers la bonne gouvernance, les services aux membres et la bonne gestion financière sont nos priorités ! »

# FAITS SAILLANTS



L'année **2022-2023** est une année qui a marqué la fin de notre **plan d'action triennal 2019-2022**.

Nos actions de ces années ont été une continuation et une consolidation des enjeux ciblés par l'**AMEIPH**.



## APERÇU DE RÉALISATION DU PLAN D'ACTION TRIENNAL

### Survol du plan d'action 2019-2022 :

#### Le Plan d'action triennal 2019-2022 visait trois enjeux généraux :

- Réduire les déséquilibres entre les besoins et les solutions.
- Renforcer et dynamiser la vie associative des membres de l'**AMEIPH** en développant leur pouvoir d'agir.
- Exercer une gestion stratégique et opérationnelle dans la perspective de devenir un influenceur.

Par ailleurs, dans notre *Plan stratégique de développement*, nous avons identifié une barrière linguistique transversale vécue par nos membres, sans oublier l'accessibilité universelle, qui est un outil de développement à privilégier dans toutes nos actions.

#### Plus spécifiquement, nous avons identifié quatre axes problématiques vécus par nos membres :

- L'accès limité à l'emploi / le milieu de l'éducation (formation en retard sur les besoins émergents).
- La problématique de logement adapté.
- La méconnaissance du réseau de la santé et des services sociaux.
- L'isolement social / groupes ségrégués.

Nous pouvons affirmer avec fierté que toutes les actions ont été réalisées pour certains et que d'autres se sont poursuivies au courant de l'année 2022-2023.

Les membres ont réellement été au cœur de nos actions! En effet, par le biais des activités et ateliers émanant de nouveaux projets développés par l'**AMEIPH** et par l'intervention individuelle, les personnes immigrantes en situation de handicap ont été accueillies, écoutées, soutenues et accompagnées par notre équipe.

Nous sommes restés proche d'eux grâce à des outils mis en place par le plan d'action. Enfin, nos partenariats avec les différentes ressources, ont facilité ces actions pour ainsi répondre aux besoins croissants dans différents domaines de nos membres.

Un nouveau plan d'action sera travaillé durant l'année **2023-2024** afin de poursuivre le développement des services aux membres dans la mesure où l'inflation continuera de les toucher plus que d'autres, dû au fait des doubles défis de handicap et d'immigration.

# 40 ans D'EXISTENCE !

L'AMEIPH a soufflé ses bougies  
en avril 2021

MEMBRES

458



NATIONALITÉS  
DIFFÉRENTES

35

## PARTENARIAT & RÉSEAUTAGE

415

ORGANISMES

Rejoints au Québec



36

RENCONTRES  
DE CONCERTATION

Plus de 120 heures de travail

## COMMUNICATIONS

12

INFOLETTRES



24

SONDAGES DE SATISFACTION

de services individuels EFFECTUÉS!

Consolidations et formations aux NOUVEAUX OUTILS  
(Canva, Hestia solution et SurveyMonkey)  
pour les nouveaux employés.

**Les services de l'AMEIPH sont appréciés via sa formule habituelle d'évaluation, une des réalisations des objectifs du plan d'action !**

### SONDAGES :

- Ponctuels à la suite d'activités de la Vie Associative.

### QUESTIONNAIRES D'APPRÉCIATION POUR :

- Les ateliers, les séances d'informations, les conférences et les interventions individuelles.



## Saviez-vous que !

Il fut un temps où on décernait le *prix de la pensée* aux personnes ayant apporté leur contribution aux personnes immigrantes en situation de handicap. S'il y en avait un aujourd'hui, on le décernerait à tous ceux et celles qui ont travaillé ou qui ont été dans le **CA** de l'**AMEIPH** durant ces dernières années de changements, de pandémie et de toutes crises.

**Un grand merci à vous !**

# FAITS SAILLANTS

## SERVICES AUX MEMBRES ET DEVELOPPEMENT

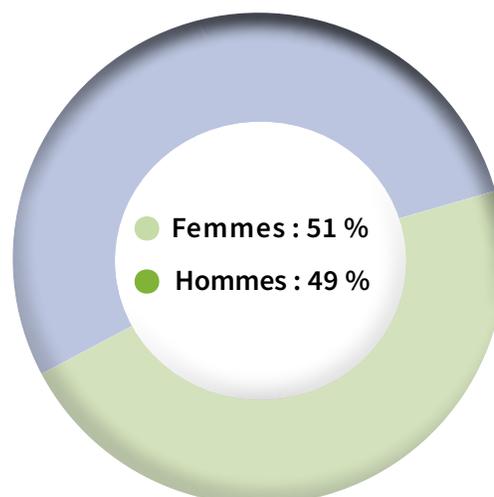
### Les membres

Voici un portrait des membres de l'**AMEIPH** au cours de l'année **2022-2023**.

Ils viennent de différents coins du monde. Ils ont différents statuts d'immigration et différents handicaps. C'est cette diversité et la double thématique de handicap et d'immigration qui rend l'**AMEIPH** unique.

### Le point qui les relie : le bien-être d'être ensemble !

L'ouverture de frontières après la pandémie a augmenté le nombre de membres demandeurs d'asile.



### Types de handicaps

Déficience physique : 45 %



Déficience intellectuelle : 20 %



Trouble du spectre de l'autisme (TSA) : 11 %



Déficience visuelle : 10 %



Déficience auditive : 4 %



Déficience organique : 5 %



Autres diagnostics, TNC : 3 %



Trisomie, syndrome de Down : 2 %



ÂGE MOYEN  
**47 ans**

**76 %**  
des membres  
de l'**AMEIPH** utilisent  
un service  
de transport  
adapté

Membres  
actifs  
**136**

ÉVALUATION  
TRANSPORT ADAPTÉ



## Statuts migratoires

Citoyen canadien : 25 %



Résident permanent : 24 %



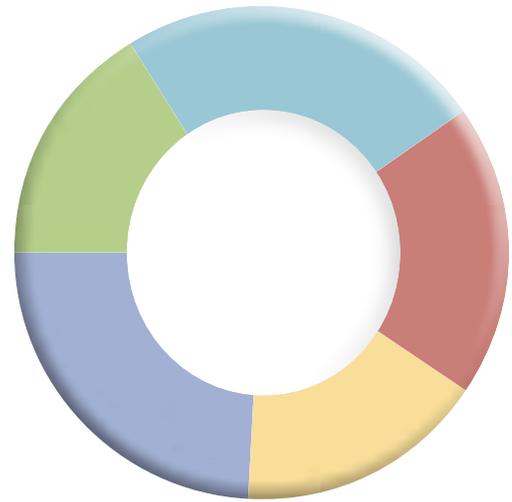
Demandeur d'asile : 42 %



Réfugié : 6 %



Statut temporaire : 2 %



## Motifs d'inscriptions

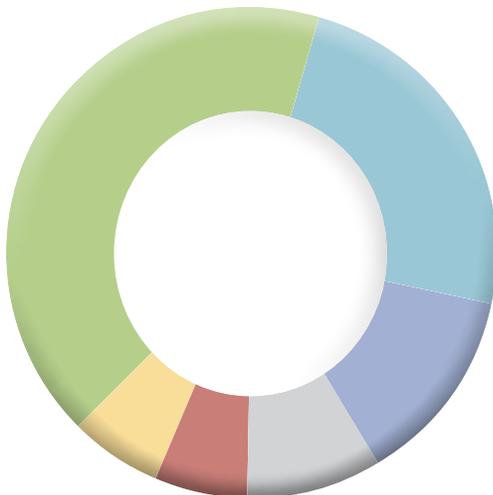
● Orientation et référence : 17 %

● Briser l'isolement : 21 %

● Emploi et Éducation : 20 %

● Accès au logement : 17 %

● Santé et services sociaux : 25 %



## Source de revenus

● Aide sociale : 42 %

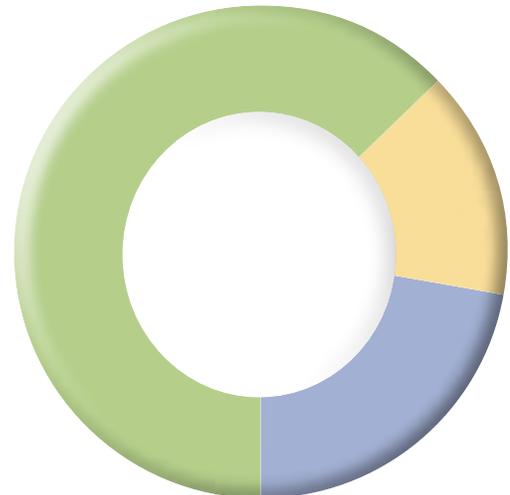
● Salarié : 24 %

● Sans revenu : 13 %

● Assurance emploi : 9 %

● Allocations : 6 %

● Pensions sécurité vieillesse : 6 %



## Langue première

(langue de communications)

● Français : 68 %

● Allophone : 14 %

● Anglais : 18 %

# FAITS SAILLANTS

## Par régions du monde

À l'**AMEIPH** se côtoient des personnes de toutes origines, langues, nationalités et ayant différents handicaps.



Amérique  
**11%**

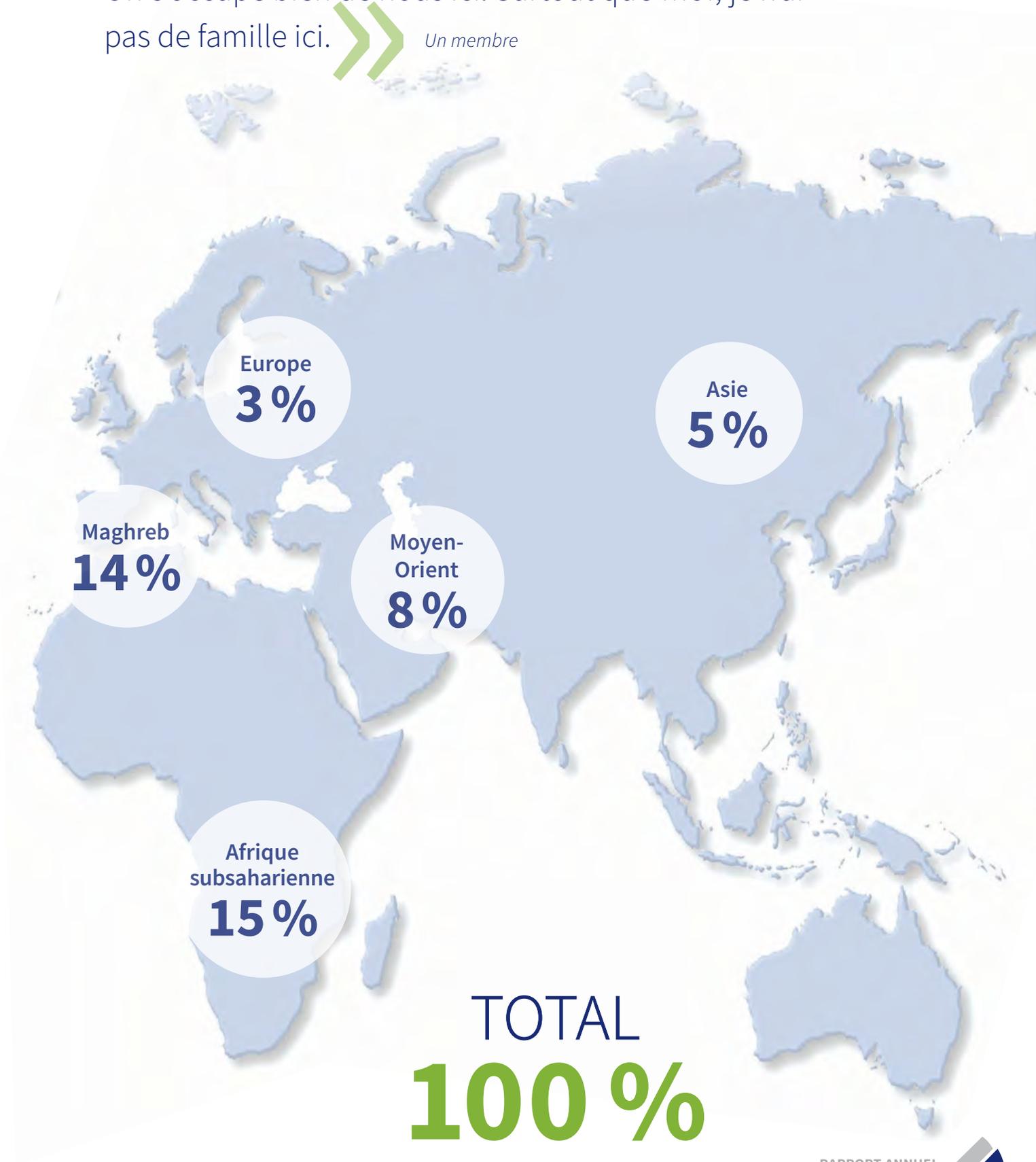
Amérique  
du Sud  
**44%**



C'est notre association, on s'y sent tellement bien...  
On s'occupe bien de nous ici. Surtout que moi, je n'ai  
pas de famille ici.



*Un membre*



# FAITS SAILLANTS



## Offre de services 2022-2023

ORIENTATION	REPRISE DE POUVOIR	APPARTENANCE	DÉVELOPPEMENT D'HABILITÉS
<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 RENCONTRE D'ACCUEIL</li> <li>👏 SUIVI PSYCHO-SOCIAL</li> <li>👏 ORIENTATION</li> <li>👏 RÉFÉRENCES</li> <li>👏 JUMELAGE D'ENTRAIDE</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 GROUPE FEMMES SANS FRONTIÈRES</li> <li>👏 GROUPE PARENTS</li> <li>👏 COMITÉ DE MEMBRES</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 PAUSE-JASSETTES</li> <li>👏 ACTIVITÉS SOCIO-CULTURELLES</li> <li>👏 CAFÉ TÉMOIGNAGES</li> <li>👏 JUMELAGE SOCIAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 FRANCISATION ADAPTÉE (JD)</li> <li>👏 EXPRESSION ARTISTIQUE (JD)</li> <li>👏 INFORM' ACTIONS</li> <li>👏 MISE EN FORME</li> <li>👏 PROJETS ARTISTIQUES</li> </ul>
<b>NOUVEAUTÉS</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 PRÉ-ACCUEIL (demande depuis le pays d'origine, notamment en période pandémique)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 GROUPE FOR'HOMMES</li> <li>👏 ÉVALUATION DU TRANSPORT ADAPTÉ</li> <li>👏 ATELIER NOUVEAUX ARRIVANTS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 ÉTÉ MONTREAL INCLUSIF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 SERVICE NUMÉRIQUE (prêt tablettes)</li> </ul>
<b>PROJETS SPÉCIAUX DÉVELOPPÉS</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 FORMATION INTERCULTURELLE</li> <li>👏 PROJET NHPHI (non au harcèlement de la personne handicapée immigrante) Les aînés : incluons nos aînés immigrants</li> </ul>			
<b>PROJETS PÉRIODIQUES PONCTUELS</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>👏 OPÉRATION PÈRE NOËL</li> <li>👏 CHÈQUE DE LA FONDATION <i>The Gazette</i></li> </ul>			



## PRÉSENTATION DES SERVICES ET RÉSULTATS

**Volets** • orientation • reprise de pouvoir •  
• appartenance • développement d'habiletés •



# SERVICE AUX MEMBRES

## ORIENTATION

Accompagnement, orientation et référence

### Intervention individuelle

En **2022-2023**, avec le retour à la normale des activités et de la levée des directives sanitaires, l'**AMEIPH** a accéléré les suivis individuels.

Ce service a toujours été la pierre angulaire et la porte d'entrée de membres à l'**AMEIPH**. En effet, les personnes immigrantes ethnoculturelles en situation de handicap font face à plusieurs défis.

On parle d'intersectionnalité, et l'accompagnement tient compte de plusieurs situations que la personne vit qui met des barrières à son intégration.

Que ce soit au niveau de la santé, du travail, de l'immigration, des enfants etc., l'équipe de l'**AMEIPH** met tout en oeuvre pour accompagner le membre jusqu'au résultat, tout en augmentant sa capacité d'agir.

### Motifs des besoins d'intervention

Multi services : 50 %



Briser l'isolement : 17%



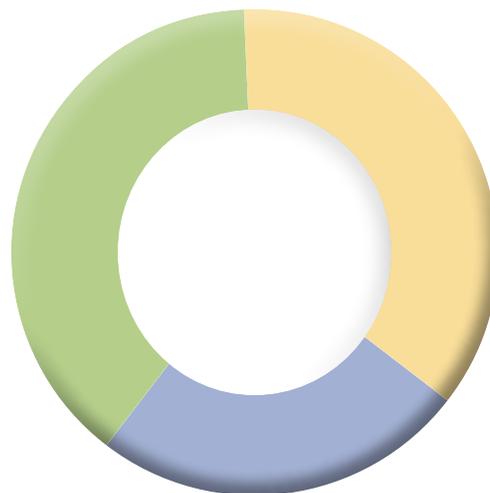
Emploi et Éducation : 16%



Accès au logement : 9%



Santé et services sociaux : 8%



### Types de suivis

(membres, intervenants externes, ressources, etc)

● En personne : 39 %

● Par téléphone : 36 %

● Par courriel : 25 %

+ de  
**3900**

HEURES  
d'INTERVENTIONS  
et de SUIVIS  
INDIVIDUELS

**1963**

SUIVIS  
et INTERVENTIONS  
différentes



## VOLETS D'INTERVENTIONS

-  Rencontres d'accueil;
-  Suivis psycho-sociaux;
-  Campagne d'appels de courtoisie / bris de l'isolement, prendre des nouvelles;
-  Jumelage d'entraide;
-  Pré-accueil (nouveau);
-  Orientation et références;
-  Parcours de services.

## PERSPECTIVES

-  Augmenter l'équipe d'intervention pour répondre aux demandes de services de plus en plus nombreux en raison du statut précaire de certains membres;
-  Consulter les membres par rétroaction sur leur satisfaction, leur évolution et le travail d'intervention;
-  Favoriser des stages émergents de ressources en intervention spécialisée dans le but d'améliorer et diversifier les services pour les membres.

## Saviez-vous que !



Plus ça change plus c'est pareil, l'accessibilité aux réseaux de santé et service sociaux reste toujours un grand défi pour nos membres.

L'**AMEIPH** est plus que toujours nécessaire, du fait de sa double mission. L'intervention reste toujours une priorité et cela, peu importe le changement apporté à l'organisme.

**Pensez-y !**

# SERVICE AUX MEMBRES

## JUMELAGE D'ENTRAIDE

Ce type de jumelage est ponctuel et limité dans le temps (une durée de 6 mois à 1 an).

Il permet de mettre en relation des membres qui souhaitent partager leurs compétences. Les anciens membres qui sont installés au Québec depuis plusieurs années, souhaitent partager leurs compétences avec de nouvelles personnes immigrantes.

### THÈMES

- Utilisation de médias, de ressources;
- Échange sur des pratiques du quotidien;
- Aider à partager des connaissances;
- Démarches.



Très bonne initiative et très efficace, le jumelage d'entraide m'a permis d'avoir un partage d'expériences surtout sur le côté technologique.



*Un membre bénéficiaire*

## PERSPECTIVES



Ce programme pensé en **2021** a été construit et mis en phase avec un projet pilote.

Un travail de visibilité et de recrutement de membres bénévoles et bénéficiaires sera renforcé pour l'année **2023-2024** afin de renforcer le partage, le respect et l'entraide, valeurs centrales au sein de l'**AMEIPH**.



## REPRISE DE POUVOIR

### Les groupes d'entraide et de soutien

#### Groupe FOR'HOMMES

Groupe d'échange et d'entraide pour hommes membres de l'organisme.

Le but est d'avoir un espace sécuritaire et confidentiel dans lequel des thématiques reliées à la masculinité, conditions d'hommes, réalités migratoires, mais aussi les ressources existantes pour aider les hommes selon des axes spécifiques.

12

PARTICIPATIONS  
DIFFÉRENTES

11 membres différents

2 activités



#### THÈMES

- Ressources pour les hommes à Montréal;
- AMOUR DE SOI : comment le développer;
- Mon pays, mon histoire;
- Vie de couple et parentalité.

#### PERSPECTIVES

- 👤 Maintenir ce groupe dans l'offre de service et assurer des rencontres en personnes;
- 👤 Proposer une formule qui permet aux membres déjà participants, d'aller chercher une autre personne à participer au groupe et devenir des agents de mobilisation;
- 👤 Proposer des thématiques spécialisées avec des intervenants extérieurs.



# SERVICE AUX MEMBRES

## Les groupes d'entraide et de soutien

### Groupe FEMMES SANS FRONTIÈRES

Favoriser l'intégration sociale & une participation active.

Ce groupe invite les femmes venant de différents horizons, qui sont en situation de handicap, ou qui vivent avec un enfant en situation de handicap, à s'outiller à travers l'échange et le partage d'expériences de vie.

Cela les amènera à devenir des actrices principales dans leurs choix et leurs décisions. Ce groupe leur permet aussi de redéfinir leur féminité à l'aube de leur nouvelle société d'accueil. Cette année, l'**AMEIPH** s'est engagé avec le **CODDPSH – Collectif de défense des droits / personnes en situation de handicap** dans le cadre du **comité du 8 mars 2022**, avec des témoignages de femmes membres de l'**AMEIPH**.

2 activités

4 participations

14 membres

## THÈMES

- Prendre soin de soi, être femme et handicapée.

## PERSPECTIVES

 L'**AMEIPH** souhaite bonifier la dynamique et les axes d'implications des membres dans ce groupe. Il est encouragé à enrichir la nature de ce groupe par des projets, actions ou démarches afin de le rendre plus dynamique et actif au sein de la vie associative de l'organisme.

## Saviez-vous que !



Le groupe **femmes sans frontières** est l'un des groupes qui a été mis en place après une étude faites auprès de femmes immigrantes en situation de handicap.

Vous pouvez visionner un vidéo sur ces femmes à ce lien :

<https://www.youtube.com/watch?v=z4Jg4yCSDG4>



**Maria**  
Association multi-ethnique pour l'intégration des personnes handicapées

Femme immigrante, j'ai fait ma francisation, j'ai développé mes talents dans mon pays d'accueil au point d'avoir le sentiment d'avoir grandi ici au Québec. Survenu tard dans ma vie, à la suite d'un accident, **mon handicap aujourd'hui ne me définit pas.**

Je suis une femme impliquée dans ma communauté, je travaille dans le réseau de la santé, je suis une mère et grand-mère. Ce qui compte le plus pour moi, c'est le soutien moral, indéfectible de ma fille, l'appui de mes proches, de mon entourage qui me fait oublier que je suis une femme handicapée.

En cette nième journée de la femme, je souhaite, j'ose espérer 2 choses : que mon pays, le Canada s'implique plus que jamais, pour prévenir les féminicides, chez nous et à travers le monde.

D'indignation en indignation, cette violence nous apparait comme une fatalité et il n'y a pas grand-chose qui se passe.

**Il est grand temps que ça s'arrête et pour de vrai !  
Il est temps de changer cette "culture", pour de vrai.**

## Les groupes d'entraide et de soutien

### Groupe PARENTS

Le groupe est un espace dédié à l'échange et soutien entre parents ayant un ou des enfants avec des besoins spéciaux.

C'est aussi un espace d'apprentissage collectif, dans lequel sont fournies les informations et ressources en lien avec la thématique de l'atelier.

Le groupe permet aux parents d'être mieux outillés et ainsi développer un pouvoir d'agir au sein de leur famille et de leur société d'accueil.

#### THÈMES

- Les allocations pour enfants handicapés.

**1** activités

**10** participations



#### PERSPECTIVES

-  Ce groupe existant depuis plusieurs années au sein de l'**AMEIPH**, nous voulons le maintenir dans notre offre de service pour continuer à soutenir nos membres ayant des enfants avec des besoins spécifiques.

# SERVICE AUX MEMBRES

## APPARTENANCE

Permettre la création de liens significatifs.

### Activités socio-culturelles

- Cabane à sucre ● 9 avril 2022 >>> 55 participants
- Fête d'Halloween ● 29 octobre 2022 >>> 22 participants
- Sortie au Biodôme ● 13 décembre 2022 >>> 15 participants
- Cabane à sucre ● 18 mars 2023 >>> 55 adultes et 5 enfants
- Fête de l'hiver ● 10 décembre 2023 >>> 43 participants





La traditionnelle sortie à la cabane à sucre est toujours très attendue par les familles et les membres de l'**AMEIPH**.

L'amusement était au rendez-vous avec le partage de plats de cabane à sucre entre membres !

La fête de l'**Halloween** a permis aux membres d'agrandir leur cercle social, ainsi que de créer de nouveaux liens entre eux. En résumé,

l'ambiance était excellente et chacun d'entre eux avait le sentiment d'être bien intégré.

Aucune personne n'a été mise de côté. Chaque activité a amené des points positifs sur les aspects sociaux et comportementaux.

Plusieurs membres vivent dans l'isolement. Étant pour la plupart sans famille, ces sorties sont très appréciées pour socialiser et briser l'isolement.

## PERSPECTIVES

 Impliquer le comité de membres dans la sélection et l'organisation de sorties.

### Les cafés rencontres

**Pause jasette**



5 rencontres, 41 participants

**Café Témoignage**



5 rencontres, 43 participants

### THÈMES

- Éco Quartier de Rosemont Petite Patrie;
- Nutritionniste : découvrir les produits ici;
- Partager un parcours de vie;
- Moi, ma diversité, mon Québec;
- Jaser, tout simplement;
- Discuter et échanger sur son intégration au Québec.

# SERVICE AUX MEMBRES

## Les loisirs adaptés / numérique

### Le programme **ÉTÉ INCLUSIF MONTRÉAL (EIM)**

Ce programme est un projet offert gratuitement pour la période estivale afin de répondre aux besoins identifiés par les membres et l'organisme.

Une programmation hebdomadaire sur 9 semaines d'activités variées. Encadré et animé par 2 personnes (emploi été Canada) en animation spécialisée, ce programme a été un succès apprécié des membres.

La promotion a été assurée par affiche avec texte simplifié et par vidéo promotionnel hebdomadaire.

**Danse adaptée**

**Atelier artistique**

**Sortie Alouettes de Montréal**

**Centre des sciences de Montréal**

**Musée de Beaux Arts**

- » 2 animatrices spécialisées
- » 29 sessions
- » 14 juillet 2022
- » 26 juillet 2022
- » 25 août 2022

## PERSPECTIVES

- » Maintenir ce projet et le bonifier avec le soutien de partenaires financiers;
- » Le faire rayonner dans la communauté.

NOMBRE  
DE PERSONNES

8



# DÉVELOPPEMENT D'HABILITÉS

## Inform'Actions / numérique

### Atelier nouveaux arrivants

10 avril 2022

» 4 sessions

### Atelier logements

31 mars 2022

» 18 participants

### Atelier REEI

26 janvier 2023

» 8 participants

### Rencontre d'information de l'ARC

» 5 participants

### Atelier harcèlement au travail (Gaiht)

Avril 2022

» 18 participants

### Prêt de tablettes numériques

» 5 membres bénéficiaires

» 16 rencontres de soutien individuel et collectif



- Atelier d'éducation populaire;
- Comprendre les valeurs de leur société d'accueil;

- Atelier sur le logement et les **SERVICES ADAPTÉS**;
- Rencontre d'information sur l'emploi et les loisirs.



# SERVICE AUX MEMBRES

## JE DÉCOUVRE

### Un programme phare de l'AMEIPH

Ce programme a été créé en 1992 pour les adultes issus de l'immigration et vivant en situation de déficience intellectuelle et/ou TSA.

Il vise avec ses deux axes, à valoriser le potentiel de ces personnes marginalisées, en leur permettant de trouver des moyens créatifs de s'exprimer et d'enrichir notre société avec leur vision unique du monde.

Le volet de francisation adaptée est pour permettre aux adultes allophones vivant en situation de déficience intellectuelle, d'acquérir une connaissance de la langue française leur permettant de comprendre et de s'exprimer afin de faciliter leur participation sociale.

Cet atelier permet par ailleurs de s'ouvrir à la société avec la participation à plusieurs événements et activités artistiques et culturelles.



NOMBRE  
D'HEURES TOTAL

**345**

NOMBRE D'ATELIERS

**174**

NOMBRE  
DE PARTENAIRES

**9**

NOMBRE  
DE PERSONNES

**64**

(27 participants réguliers  
+ 37 participants  
occasionnels)

NOMBRE  
DE  
PARTICIPATIONS

**1950**

## PERSPECTIVES



Maintenir ce programme plus que nécessaire et assurer la relève.

## Le volet de francisation adaptée

» **3 SESSIONS DE 11 SEMAINES**  
(PRINTEMPS – AUTOMNE – HIVER)

## Le volet expression artistique

» **3 SESSIONS DE 11 SEMAINES**  
(PRINTEMPS – AUTOMNE – HIVER)

## Le volet atelier estival

Août seulement

» **1 SESSION DE 6 SEMAINES**  
DURANT L'ÉTÉ

## PARTENAIRES du programme *je découvre en 2022-2023*

**DOD** – D'un oeil différent (exposition)

**SOS** – Sans Oublier le Sourire Ateliers  
« Chacun sa voix »

**MAC** – Musée d'art contemporain de Montréal

**UQAM** – Atelier de tango adapté

**UNISSON** – Atelier création musicale

**CSSDM** – Projet carte de Noël avec  
école primaire



## Saviez-vous que!



Le programme *Je découvre* doit sa longévité entre autre à une intervenante dévouée aux membres, déterminée et créative ! C'est **Ana Maria Barletta** dont nous soulignons son engagement. **Un grand merci Ana** pour ta fidélité contre vents et marée a l'image de la fleur « pensée » !

# SERVICE AUX MEMBRES

## PROJETS SPÉCIAUX

### Formation Interculturelle

Cette formation est bénéfique pour les intervenants qui interviennent auprès des immigrés en général, et des immigrés handicapés en particulier.

Intervenir auprès des personnes de cultures différentes peut nécessiter une formation. Lorsque nous parlons de cultures différentes, on parle d'attitudes et de comportements différents.

Par conséquent, une formation devient nécessaire. En outre, l'**AMEIPH** a plus d'expérience dans ce domaine parce que c'est une association qui a pour but d'améliorer les conditions de vie des personnes handicapées.

Cela dit, l'**AMEIPH** a pour mission de contribuer au développement du plein potentiel et d'augmenter le pouvoir d'agir de personnes en situation de handicap issues d'immigration et de leur famille, en favorisant leur inclusion dans la société d'accueil. Cette formation peut aider à renforcer les compétences interculturelles, et aider à être plus ouvert à la diversité.

#### PARTICIPANTS FORMÉS

260

#### HEURES DE FORMATIONS

216

#### SÉANCES DE FORMATIONS

72

46 organismes  
différents

10 régions sur 17  
rejointes au Québec



« Une formation que tout intervenant devrait suivre pour améliorer nos pratiques. C'est très complet et j'ai appris beaucoup de choses sur l'intervention interculturelle. »

*Un participant intervenant*

## Résultats du sondage :

- 91 %** des participants indiquent que la formation a répondu aux attentes de l'auditoire;
- 77 %** des participants indiquent que le contenu de la formation sera intégré dans la pratique professionnelle;
- 89 %** des participants indiquent que les exercices et mises en situations facilitent l'appropriation des objectifs de la formation.

## THÈMES

- **HANDICAP** : types de handicap et défis liés au handicap;
- **INTERSECTIONALITÉ**;
- **APPROCHE D'INTERVENTION INTERCULTURELLE** : application de l'approche.

## PERSPECTIVES

- 👉 Faire une promotion générale à l'ensemble du Québec, au lieu de cibler des régions spécifiques par année et par étape du projet;
- 👉 Augmenter le nombre de sessions de la formation afin de la rendre disponible pour ceux qui ne peuvent pas y assister à certains moments;
- 👉 Offrir la formation en anglais afin de la rendre accessible aux anglophones.



# SERVICE AUX MEMBRES

## PROJETS SPÉCIAUX

### Projet NHPHI Actions! Phase 2

C'est la **phase 2** du projet **Non au harcèlement** de personnes handicapées immigrantes **NHPHI-Actions !**

Le premier projet nous a permis de constater, grâce au **théâtre-forum** et le partage d'expériences personnelles vécues, combien nos membres (les personnes immigrantes en situation d'handicap) sont préoccupés et se retrouvent malheureusement dans de profondes difficultés afférentes au harcèlement psychologique au travail.

Cela nous a donc permis de saisir l'ampleur de la tâche et la nécessité d'accroître les connaissances afin de ne pas se limiter à la sensibilisation et la connaissance des droits et recours.



PARTICIPATIONS

19

MEMBRES DIFFÉRENTS

27

ACTIVITÉS

16

## LES ACTIVITÉS DE LA PHASE 1 ET DE LA PHASE 2

- **5 ATELIERS EXPERTS :**  
Ces ateliers d'experts proposés aux membres, font appel à un processus et une méthode spécifiques.
- Un événement de clôture a été organisé pour clore la phase 1 en septembre 2022
- **8 ACTIVITÉS DE THÉÂTRE-FORUM :**  
Un hybride entre groupe de parole et activité théâtrale. Le **théâtre-forum** ou méthode pour apprendre concrètement et collectivement comment dénoncer le harcèlement au travail.
- **3 RENCONTRES** à l'externe pour sensibiliser les entreprises.

## PERSPECTIVES

👉 7 ateliers experts et 2 en théâtre-forum.

👉 Un événement de clôture sera organisé à la fin du projet en novembre 2023.

## La continuité de notre projet *Non au harcèlement de la personne handicapée immigrante Actions !*

**NHPHI-Actions !** veut accroître les connaissances générales de la personne immigrante-handicapée au regard du harcèlement psychologique ou sexuel en milieu de travail mais surtout de lui faire connaître les moyens permettant la dénonciation par l'appivoisement des outils disponibles et/ou l'appropriation du processus de dénonciation.

### La phase 2 a débuté en janvier 2023

#### Partenaires au projet *NHPHI Actions !* Phase 2

CAVAC

AIM Croit

JURIPOP

Axia

RAFIQ

La maison des femmes sourdes

GHAIST

### Incluons nos aînés immigrants

Favoriser le vieillissement en santé, leur mieux-être mental et le bien-être général des aînés issues de l'immigration en situation de handicap.

Il est sans conteste que les aînés issus de l'immigration sont isolés. En effet, très peu de ressources existantes répondent à leurs besoins.

ACTIVITÉS

5

MEMBRES DIFFÉRENTS

35

BÉNÉFICIAIRES DE PRÊTS DE TABLETTES

12

#### THÈMES

- Pique-nique intergénérationnel;
- Le harcèlement par internet;
- Plusieurs rencontres intergénérationnelles;
- Les abus envers les aînés;
- L'accès au service de santé et services sociaux pour aînés.

#### PERSPECTIVES

 La PHASE 2 sur la santé des aînés a débuté en avril 2023.



# SERVICE AUX MEMBRES

## DONS ET COMMANDITES

### Banque Laurentienne

Un grand merci à la **Banque Laurentienne** pour le don, afin de soutenir les personnes handicapées immigrantes.

### Opération Père Noël & Fonds de Noël de la Gazette

À chaque année, les membres vivant une importante vulnérabilité économique peuvent bénéficier d'une aide spécifique pendant le temps des fêtes grâce à la **Fondation The Gazette** et **Opération Père Noël**.

Cette année, nous avons pu apporter une aide pour le temps des fêtes à plus de 60 membres qui ont reçu un chèque ou des cadeaux pour leurs enfants.

**45 MEMBRES** ont reçu un chèque de 125 \$ de la **Fondation The Gazette**;

**12 PARENTS** membres ayant des enfants ont bénéficié de la générosité du programme **Opération Père Noël**;

**12 ENFANTS** ont pu recevoir des cadeaux pour Noël.

# The Gazette



## PERSPECTIVES

👉 Après avoir créé un dossier de commandites, nous souhaitons développer ce volet de sollicitations auprès des fondations et des entreprises pour ainsi pouvoir apporter un soutien ponctuel mais varié sur différentes périodes de l'année.

« Je suis émue... merci de nous permettre de donner un cadeau à notre fille... »

*Membre nouvellement arrivé au pays*

## LES STAGIAIRES / BÉNÉVOLAT

### Les stagiaires

3 STAGIAIRES DIFFÉRENTS

240 HEURES DE STAGE EN TRAVAIL SOCIAL

**288**  
Heures de stage  
en secrétariat, accueil  
et réception

L'**AMEIPH** est reconnu comme un milieu de stage riche grâce à sa mission et l'étendue des services existants.

Pour la période **2022-2023**, l'organisme a eu le plaisir d'accueillir **Ingrid Laurent** venant du CÉGEP St-Laurent et **Camille Gilbert** du CÉGEP du Marie-Victorin.

L'étudiant planifie des activités en fonction des besoins de la clientèle et exécute des activités favorisant le développement des habiletés sociales, cognitives, langagières, psychomotrices, affectives et de communication.

« J'ai tellement appris lors de mon stage. C'est un milieu tellement stimulant et enrichissant offrant de magnifiques activités diverses de socialisation et bien d'autres... » *Ingrid Laurent*



L'École des métiers de l'informatique, du commerce et de l'administration de la CSSDM a proposé au printemps 2022, un stagiaire dans le programme de finissant en secrétariat.



*Ingrid Laurent*

## PERSPECTIVES

✋ Pour l'année **2023-2024**, l'**AMEIPH** souhaite accueillir plus de stagiaires notamment en travail social, vu le grand besoin de nos membres pour de l'accompagnement individuel.



*Camille Gilbert*

# SERVICE AUX MEMBRES

## LES BÉNÉVOLES

Les bénévoles de l'**AMEIPH** sont impliqués et sont en grande partie en contact direct avec les membres de l'organisme.

Pour cela, aucun compromis n'est fait par rapport à la vulnérabilité des usagers et les bénévoles sont obligatoirement soumis à une vérification des antécédents policiers afin d'assurer un engagement sécuritaire pour toutes les personnes investies.

**84** ACTIONS différentes de BÉNÉVOLAT

**20** FEMMES et **8** HOMMES BÉNÉVOLES

### Engagements et implications

- **BUREAU ET COMPÉTENCES INFORMATIQUES** (travail général de bureau, saisie de données, archivage, relances téléphoniques);
- **ACCOMPAGNEMENTS ET ACTIVITÉS** (accompagnements pendant les sorties, accompagner pendant les rencontres à l'extérieur);
- **COMMUNICATION ET PROMOTION** (rédaction d'articles et de contenus, création numérique, création vidéo);
- **ENTRETIEN ET SERVICE** (ménage);
- Exercer une **GESTION STRATÉGIQUE** et **OPÉRATIONNELLE** dans la perspective de devenir un influenceur.



## PERSPECTIVES

 L'**AMEIPH** tend à offrir des expériences de bénévolat riches et humaines.

Pour l'année 2022-2023, l'équipe s'engage à pouvoir développer le recrutement des bénévoles notamment pour ses volets d'accompagnement individuel mais aussi dans les programmes de jumelage social et d'entraide.



« Je veux redonner à l'**AMEIPH** ce que j'ai reçu en faisant du bénévolat. » *Une nouvelle membre*

# COMMUNICATIONS, PARTENARIATS ET CONCERTATION



## LES RÉSEAUX DE COMMUNICATION AVEC LES MEMBRES

L'année **2022-2023** nous a permis de s'approprier tous les outils de communication et de gestion de données mises en place.



# COMMUNICATIONS, PARTENARIATS ET CONCERTATION

## LES RÉSEAUX DE COMMUNICATION AVEC LES MEMBRES

### Utilisation de réseaux

L'année **2022-2023** nous a permis de s'approprier tous les outils de communication et de gestion de données mises en place et avec le changement de personnel, le défi était de taille afin de transmettre nos connaissances.

### Les nouveaux employés ont ainsi appris à utiliser les outils suivants mis en place l'année dernière :

INFOLETTRE TRIMESTRIELLE (FR et ANG) ;  
OFFRE DE SERVICES GÉNÉRALE (FR et ANG) ;  
AFFICHES DES ACTIVITÉS D'ÉTÉ ;

MODÈLE DE RÉDACTION des publications sur Facebook ;  
CAPSULES VIDÉO PROMOTIONNELLES ;  
CALENDRIER ÉDITORIAL des évènements.

#### HESTIA SOLUTION

base de données de gestion



CANVA



SURVEY MONKEY



LinkedIn

#### Création en juillet 2021

**+ de 100** interactions sur la page;

**+ de 30** nouveaux abonnés.

#### Facebook

**1223** abonnés dont **386** cette année, soit **46%** de plus que l'année dernière.

#### Infolettre (MailChimp)

**55** infolettres dans l'année;  
**567** contacts dont **511** abonnés;  
**42%** de taux d'ouvertures en moyenne.



Site web de l'**AMEIPH** :

<https://ameiph.com/en/>

## PERSPECTIVES

 L'AMEIPH s'engage à continuer d'offrir une multitude d'outils de communication variée afin de pouvoir répondre aux besoins d'un plus grand nombre de personnes.

 Pour l'année **2023-2024**, nous poursuivrons notre lancé avec de nouveaux supports de communications vidéos qui seront bonifiés (sous titrage et interprète LSQ).

## PARTENARIATS ET CONCERTATION

### Évaluation du transport adapté

#### L'ÉCOLE DE RÉADAPTATION DE L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL,

nous permet d'offrir à nos membres vivants avec une limitation fonctionnelle d'ordre physique et sans statut d'immigration, d'accéder à l'évaluation nécessaire pour bénéficier du transport adapté.

L'accès au transport adapté permet aux personnes de faciliter leurs déplacements, tout en leur donnant plus d'autonomie.



**15** étudiants bénévoles

**+1** professeur agrégé de Clinique

- 4** Membres inscrits
- 4** Membres ayant reçu une évaluation (1 enfant)
- 1** Séances d'évaluations

« En tant qu'handicapé, le transport adapté a changé beaucoup de choses dans ma vie. Grâce à l'**AMEIPH**, je suis devenue comme un roi; on me transporte où je veux et j'ai un chauffeur privé ! »

*Nouveau membre*

## PERSPECTIVES

👉 Nous travaillons à maintenir notre partenariat avec l'Université de Montréal afin de continuer à offrir ce service aux membres.

👉 Approcher l'école en ergothérapie pour pouvoir également rendre accessible l'évaluation aux personnes vivant avec un handicap organique.

# COMMUNICATIONS, PARTENARIATS ET CONCERTATION

## PARTENARIATS ET CONCERTATIONS

La mission de l'**AMEIPH** ne pourrait se faire sans ses partenaires du milieu.

**Voici les différents partenaires avec lesquels nous travaillons pour l'amélioration de la qualité de vie de nos membres ainsi que la défense de droits :**

### La TCRI et le CERDA

#### La COPHAN

Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec)

#### CDPDJ

#### PLEDJ – PROGRAMME ACS

#### PRAIDA

#### EX AEQO

#### MÉMO QC

#### Le COLLECTIF au D'ALTER GO, EX AEQUO

#### RTCPP TABLE LOGEMENT – AMENAGEMENT DEPHY MONTREAL

#### RTCPP–Lève-tôt

#### Le Grand comité du MOUVEMENT PHAS

#### CODDPSH

Collectif défense des droits / personnes en situation de handicap

**110**  
heures  
de  
concertations

**10**  
tables partenaires

**6**  
comités

**34**  
rencontres  
différentes

**18**  
concertations

#### RUTA

Regroupement des usagers du transport adapté

#### ACTIONS BÉNÉVOLES

#### CABM

Centre Action Bénévole de Montréal

#### Accès Bénévolat

#### UDM École de réadaptation

#### PROMIS

#### La MAISONNÉE

#### RAFIQ

#### MAISON des FEMMES SOURDES de MONTREAL

#### La MAISON GRISE

#### L'ÉTAPE

#### CSP

Centre Saint-Pierre

#### CLSC Villeray-Petite Patrie

#### INÉÉI – PSH

#### CEGEP du Vieux Montréal

#### UQAM

**UQAM**

Atelier de tango adapté

**UNISSON**

Atelier de création musicale

**CSSDM**

Projet carte de Noël  
avec école primaire

**CAVAC**

**GHAIST**

**JURIPOP**

**CSSDM**

**YMCA**

**ROHIM**

**ROMEL**

**VIE AUTONOME**

**RIOCM**

**FRAPRU**

**POLIO QC**

**Université  
de Montréal**

**DOD**

D'un œil différent (exposition)

**SOS**

Sans Oublier le Sourire

**MAC**

Musée d'art contemporain  
de Montréal

**Un grand merci à nos partenaires financiers !**

**MSSS CCSMTL**

**La CNSST**

**Ministère de la famille**

**Alterego**

**MIFI**

**Centraide**

**Fondation Roger ROY**

**Banque Laurentienne**

**Ville de Montréal**

(arrondissement Villeray  
petite patrie)



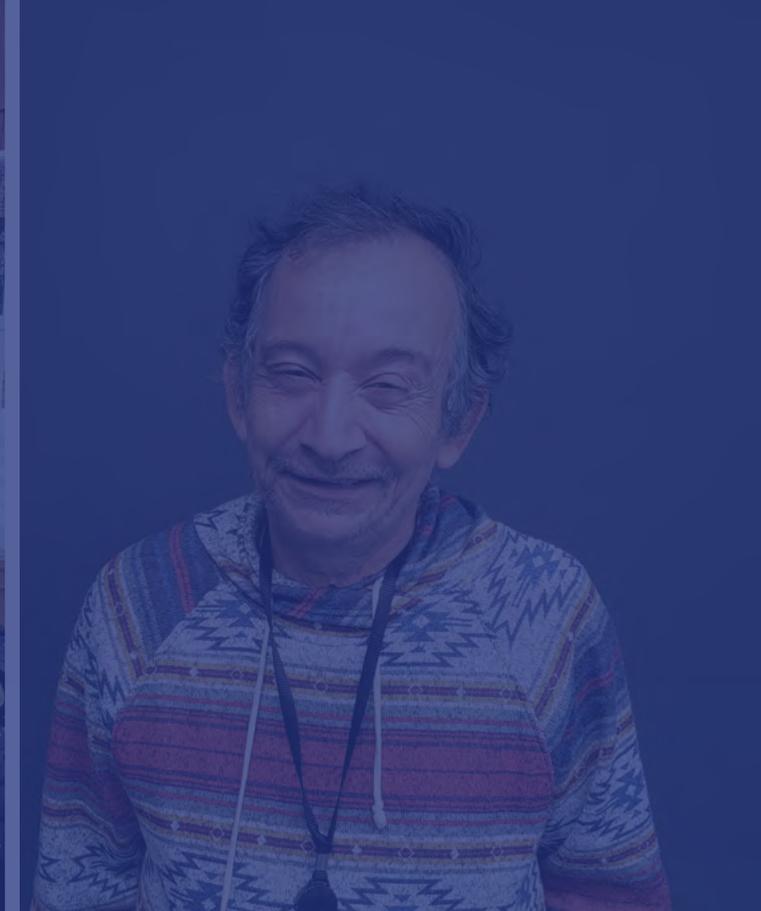
## LES PRIORITÉS POUR 2023-2024

**Effectuer un diagnostic organisationnel**

**Faire un plan d'action triennal**

- » Mobiliser toutes les parties prenantes de l'organisme;
- » Définir une direction claire et commune;
- » Adopter un comportement proactif plutôt que réactif (assurer la relève);
- » Diriger nos ressources et efforts dans la même direction.





## AMEIPH

Association multiethnique  
pour l'intégration des personnes handicapées

6462, boul. St-Laurent  
Montréal (Québec) H2S 3C4  
Tél. : 514-272-0680  
secretariat@ameiph.com  
www.ameiph.com

L'équipe de l'AMEIPH a été pilotée  
par la **directrice générale** par intérim

**GRAPHISME – MISE EN PAGE :**  
Lucie Benoit, LBG design graphique

**PHOTOGRAPHIE :**  
Mikaël Theimer

ISBN : 978-2-922554-67-8  
ISBN format électronique  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

